

SOGLASJE za SEPA direktno obremenitev
SEPA Direct Debit Mandate

NAZIV IN LOGOTIP PREJEMNIKA PLAČILA
CREDITOR'S NAME & LOGO

Sprememba
Amendment
Ukinitev
Cancellation

Referenčna oznaka soglasja - izpolni prejemnik plačila
Mandate reference - to be completed by the creditor

S podpisom tega obrazca pooblašča (A) **(NAZIV PREJEMNIKA PLAČILA)**, da posreduje navodila vašemu ponudniku plačilnih storitev za obremenitev vašega plačilnega računa in (B) vašega ponudnika plačilnih storitev, da obremeni vaš plačilni račun v skladu z navodili, ki jih posreduje **(NAZIV PREJEMNIKA PLAČILA)**. Vaše pravice obsegajo tudi pravico do povračila denarnih sredstev s strani vašega ponudnika plačilnih storitev v skladu s splošnimi pogoji vašega ponudnika plačilnih storitev. Povračilo denarnih sredstev je potrebno terjati v roku 8 tednov, ki prične teči od dne, ko je bil obremenjen vaš plačilni račun. Prosimo izpolnite polja, označena z *.

By signing this mandate form, you authorise (A) **(NAME OF CREDITOR)** to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from **(NAME OF CREDITOR)**. As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited. Please complete all the fields marked *.

Vaše ime in priimek/naziv <i>Your name</i>	<input type="text"/>	1
Ime in priimek plačnika(-ov)/naziv <i>Name of the debtor(s)</i>	<input type="text"/>	
Vaš naslov <i>Your address</i>	* <input type="text"/>	2
Ulica in hišna številka/sedež <i>Street name and number</i>	<input type="text"/>	
Poštna številka <i>Postal code</i>	City	Kraj
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
3		
Država <i>Country</i>	<input type="text"/>	4
Št. vašega pl.računa <i>Your account number</i>	* <input type="text"/>	5
Številka plačilnega računa - IBAN <i>Account number - IBAN</i>	(19 znakov) (19 characters)	<input type="text"/>
6		
Identifikacijska oznaka banke (SWIFT BIC) <i>SWIFT BIC</i>	<input type="text"/>	
Naziv prejemnika plačila <i>Creditor's name</i>	<input type="text"/>	7
Naziv prejemnika plačila <i>Creditor name</i>	** <input type="text"/>	8
Identifikacijska oznaka prejemnika plačila <i>Creditor identifier</i>	** <input type="text"/>	9
Ulica in hišna številka/sedež <i>Street name and number</i>	** <input type="text"/>	10
Poštna številka <i>Postal code</i>	City	Kraj
** <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
11		
Država <i>Country</i>	<input type="text"/>	
Vrsta plačila <i>Type of payment</i>	* Period. obremenitev <input type="checkbox"/> ali <input type="checkbox"/> <i>Recurrent payment or One-off payment</i>	12
Kraj podpisa soglasja <i>City or town in which you are signing</i>	<input type="text"/>	Datum * <input type="text"/> <i>Date</i>
13		
Prosimo podpišite tukaj <i>Please sign here</i>	* <input type="text"/>	

Opomba: vaše pravice v zvezi z zgornjim soglasjem so navedene v splošnih pogojih poslovanja, ki jih lahko dobite pri vašem ponudniku plačilnih storitev.
Note: Your rights regarding the above mandate are explained in a statement that you can obtain from your bank.

Podrobnosti, ki se nanašajo na razmerje med prejemnikom plačila in plačnikom - samo v informacijo.
Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor - for information purposes only.

Identifikacijska oznaka plačnika <i>Debtor identification code</i>	<input type="text"/>	14
Vpišite katero koli številčno oznako, za katero želite, da jo navede vaš ponudnik plačilnih storitev <i>Write any code number here which you wish to have quoted by your bank.</i>	<input type="text"/>	
Oseba, v imenu katere se izvrši plačilo <i>Person on whose behalf payment is made</i>	Naziv dolžnika: če izvajate plačilo v skladu s pogodbo med (NAZIV PREJEMNIKA PLAČILA) in drugo osebo (npr. kjer plačujete račune drugih oseb), tukaj prosimo vpišite ime in priimek druge osebe. Če plačujete v svojem imenu, pustite prazno. <i>Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between (NAME OF CREDITOR) and another person (e.g. where you are paying the other person's bill) please write the other person's name here. If you are paying on your own behalf, leave blank.</i>	15
Identifikacijska oznaka dolžnika <i>Identification code of the Debtor Reference Party</i>	<input type="text"/>	16
Naziv upnika: prejemnik plačila mora izpolniti to polje, če izvršuje direktne obremenitve v imenu druge stranke <i>Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party.</i>	<input type="text"/>	17
Identifikacijska oznaka upnika <i>Identification code of the Creditor Reference Party</i>	<input type="text"/>	18
V skladu s pogodbo <i>In respect of the contract.</i>	Identifikacijska številka osnovne pogodbe <i>Identification number of the underlying contract</i>	19
** <input type="text"/>	<input type="text"/>	20
Opis pogodbe <i>Description of contract</i>	<input type="text"/>	

Prosimo vrnite:
Please return to

Le za uporabo prejemnika plačila
Creditor's use only